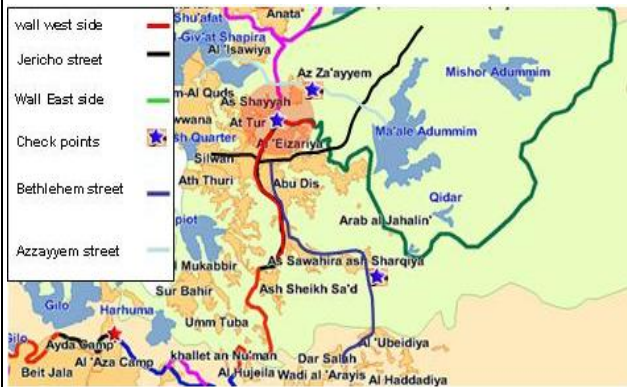


التقرير الشهري لجمعية صداقة كامدن ابوديس
حول الانتهاكات الاسرائيلية في بلدة ابوديس
لشهر آب 3122

Camden Abu Dis Human Rights Report
Monthly report on Israeli violations
in Abu Dis August 2011

استمرت الاعتداءات الاسرائيلية ضد المواطنين الفلسطينيين في الأراضي المحتلة بشكل عام وفي القدس وضواحيها بشكل خاص كان أبرزها استشهاد طالب من جامعة القدس بعد تعرضه مع شاب آخر لإطلاق نار من قبل الجنود الاسرائيليين في مخيم قلنديا مع بداية شهر رمضان، واستشهاد مواطن من بلدة صور باهر بعد أن قام جيب عسكري إسرائيلي بدهسه، فيما شددت السلطات الاسرائيلية الإجراءات الأمنية على الحواجز المحيطة بمدينة القدس خلال شهر رمضان، وفيما يلي أهم الانتهاكات التي رصدناها خلال شهر آب:

Israeli violations continued against the citizens of occupied Palestine including Jerusalem and its suburbs. A student from Al Quds university and another young man were killed by Israeli soldiers in Qalandiya Camp on the first day of Ramadan. Another young man was killed in Sur Baher (part of Jerusalem) after an Israeli military jeep drove into him. Israeli security procedures at checkpoints around Jerusalem were strengthened during Ramadan. This report deals with the main violations in the area around Abu Dis during the month.



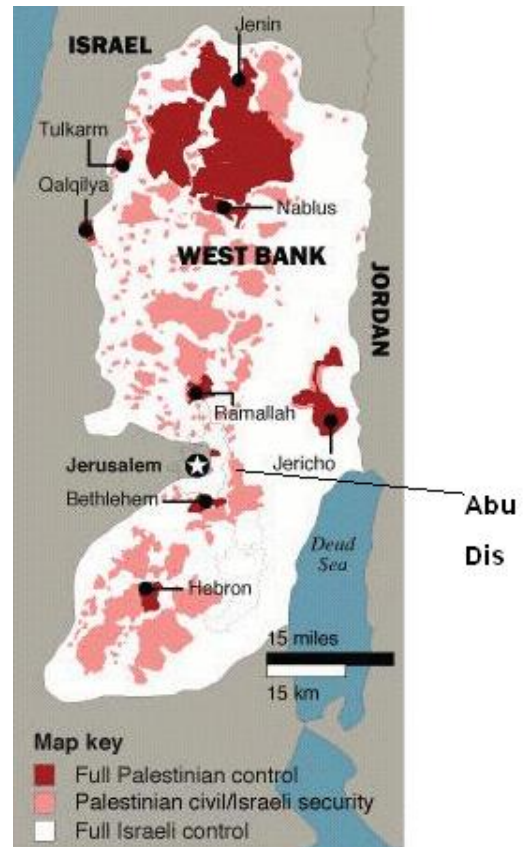
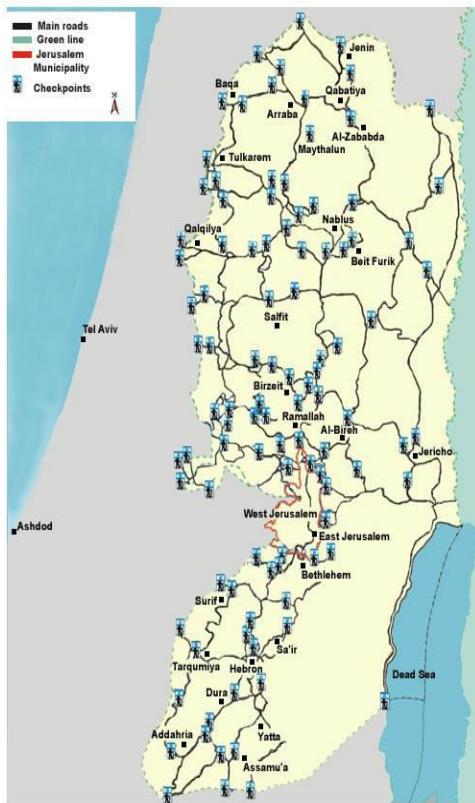
بناء الجدار ومصادرة الأراضي	Building the Wall and Confiscating Land
<p>منذ ان احتلت إسرائيل الضفة الغربية والقدس الشرقية وقطاع غزة في العام 1967 صادرت السلطات الاسرائيلية عشرات آلاف الدنمات من الأراضي بحجج مختلفة حيث أعلنت إسرائيل عن ضم القدس الشرقية الى الحدود المفترضة لدولة إسرائيل منذ انتهاء الحرب فيما أعلن شرق الضفة الغربية ومنطقة الأغوار كمناطق حدودية مغلقة، وقد بدأت إسرائيل منذ منتصف السبعينات في بناء مدن استيطانية على مساحات واسعة من الأراضي المحتلة مخالفة في ذلك كل القوانين والتشريعات الدولية لتقضي كذلك على أي فرصة لقيام كيان فلسطيني مستقل على أراضي 1967.</p> <p>في العام 2002 شرعت السلطات ببناء الجدار لتتصاعد عمليات مصادرة الأراضي ويتم عزل وضم مناطق إضافية من الأراضي المحتلة الى إسرائيل وقد قدر حجم الأراضي التي تمت مصادرتها منذ العام 1967 الى الآن بما يقارب 52 % من إجمالي مساحة الضفة الغربية.</p>	<p>Since the Israeli occupation of the West Bank and East Jerusalem and the Gaza Strip in 1967, the Israeli authorities have seized tens of thousands of donums of Palestinian land on different excuses. Directly after the war, Israel announced that it would annexe East Jerusalem as if they were making it part of Israel. Then they announced that the east side of the West Bank – including the Jordan Valley – was a series of closed military areas because it was next to the border with Jordan. From the middle of the 1970s, Israel started take huge tracts of land from the occupied territories, against international humitarian law and all international agreements, to build new settlements, and also to prevent the possibility of a future Palestinian state.</p> <p>In 2002, the Israeli authorities began to build the Separation Wall. This increased the process of taking over the land in the West Bank. They isolated and confiscated extra areas of land from the occupied territories to Israel, and up to present, Israel has taken about 52% of the land of the West Bank.</p>
<p>افادة مصادر فلسطينية في القدس المحتلة منتصف شهر آب ان وزارة الداخلية الاسرائيلية أقرت بناء 2780 وحدة استيطانية في المستوطنات المقامة على أراضي المدينة المحتلة. وفي سياق منفصل بدأت الجرافات الاسرائيلية مع دخول شهر رمضان أعمال حفریات جديدة في أراضي بلدة سلوان. وقد قام المستوطنون بافتتاح دار سينما يهودية وقناة للمياه قديمة في أحد أنفاق البلدة المحتلة. فيما صرح مواطنون من البلدة ان السلطات الاسرائيلية تقوم الآن بتطوير خطة إسرائيلية للاستيلاء على الحدائق العامة في البلدة.</p>	<p>A Palestinian source in Jerusalem confirmed that in the middle of August, the Israeli Interior Ministry agreed to the building of 2780 new settlement unions in the settlements based on the lands Jerusalem lands.</p> <p>During the month of Ramadan, Israeli bulldozers started digging works in the area of Silwan. And settlers started a Jewish cinema and reopened an old water channel in a tunnel in Silwan</p>
<p>على صعيد الانتهاكات الاسرائيلية على الحواجز حول ابوديس</p>	<p>Israeli violations at the checkpoints around Abu Dis</p>
<p>منذ ان أقدمت إسرائيل على بناء جدار الفصل العنصري حول مدينة القدس تم إغلاق كل الطرق الرابطة بين المدينة المحتلة والضواحي المحيطة بها، وقد تم أقامت معابر خاصة لمرور المواطنين الى المدينة، بالنسبة لبلدات شرقي القدس أقامت</p>	<p>Since the Israelis started to build the Separation Wall around Jerusalem they have worked to seal off Jerusalem very thoroughly from its suburb, and they have made special "terminals" for people to go through to get into the city. For the towns on the east of Jerusalem, the</p>

السلطات الاسرائيلية معبر في المنطقة الواقعة بين جبل الزيتون وبلدة العيزرية يسمح للمواطنين من حملت هوية الضفة الغربية ممن تتوفر لديهم تصاريح مرور باستخدامه من خلال إجراءات معقدة وطويلة خاصة بعد ان تم استخدام بصمة اليد بالإضافة الى التصريح، وقد تم الإبقاء على الحاجز المقام على طريق القدس الزعيم المؤدي الى مستوطنة معالي ادوميم لمرور المستوطنين ومواطني القدس حملت الهوية المقدسية فقط.

2 من اجل الدخول الى مدينة القدس يستخدم الفلسطينيون المعابر وهي ببساطة حواجز عسكرية كبيرة ومحصنة مثل نقاط العبور الدولية وهي المكان المباح الوحيد للتنقل من خلال الجدار

Israeli authorities built a terminal in a place between the Mount of Olives and the town of Aizariyeh to allow people carrying West Bank passes and who have also got a permit, following very long and complicated procedures, specially now they use finger prints as well as permits. And at al-Zayem on the Jerusalem road leading to the settlement of Maale Adumim, they have put a checkpoint that can only be used settlers and people with Jerusalem passes.

1 The Palestinians are now using the word "mua'bar" (translated into "terminal") to describe the huge checkpoints, like international frontiers, that are the ways through the Wall.



الأحد 21 آب لليوم الثاني على التوالي، نصبت قوات الاحتلال حاجزا عسكريا على طريق مستوطنة "معالي ادوميم" - العيزرية شرقي القدس. وعرقل الحاجز منذ ساعات صباح أمس مئات السيارات التي حاولت الوصول بعد الانتظار ساعات طويلة، ضمن إجراءات تفتيش مشددة ومعقدة، إضافة الى التأخير في السماح للسيارات بالدخول، حتى وصل مسار السيارات عدة كيلومترات.

On Sunday 21st August, for the second day running, there was a checkpoint on the road to Maale Adumim, to the east of Aizaria. This led to a big traffic jam in the morning period with hundreds of cars waiting for very long and complicated security procedures. The line of cars reached kilometres inside Aizaria and people started to call local radio stations and Ma'an to complain about the extent of delay

<p>أعرب عشرات المواطنين عبر اتصالات لهم لوكالة معا، عن غضبهم لعرقلة حركتهم منذ أمس ومنعهم من المرور دون أسباب تذكر، وإجبارهم على الوقوف تحت أشعة الشمس لساعات وبعدها يمنع الجيش معظمهم من المرور.</p>	<p>caused by this checkpoint. Thousands of people were forced to stay for hours in the very hot August sun.</p>
<p>الأحد 21 آب رفعت الشرطة الاسرائيلية حالة التأهب القصوى في مدينة القدس، في أعقاب ورود معلومات وتحذيرات حول إمكانية تنفيذ عملية في المدينة. وقالت الناطقة بلسان شرطة إسرائيل لوبا السومري لمراسل "معا" إن الشرطة الاسرائيلية وقوات الجيش رفعت حالة التأهب القصوى بالمدينة مع تعزيز القوات في أعقاب ورود معلومات تحذيرية عن النية للقيام باعتداء "إرهابي" على أثره تم تعزيز القوات الراجلة وأجهزة "الأمن" وتكثيف الدوريات في أحياء المدينة" كما قالت. وأضافت ان قوات الشرطة تقوم بفحوصات دقيقة للمركبات وأشخاص مشتبه بهم في القدس.</p>	<p>On Sunday 21st August, the Israeli police raised the level of alert in Jerusalem after they received information about a possible attack, as they said. An official police spokesman said that they increased their security procedures after hearing definite information about a suicide attack, and they put up checkpoints and had walking patrols of soldiers. He said that the police were conducting security checks not only on people but also on cars.</p>
<p>الخميس 52 آب قامت قوات الاحتلال الإسرائيلي مساء الخميس، بوضع مكعبات إسمنتية بالقرب من حاجز قلنديا العسكري، وذلك للتضييق على المواطنين الذين ينوون التوجه الى المسجد الأقصى المبارك للصلاة. وكانت قوات الاحتلال الاسرائيلي أعلنت الخميس، عن إجراء تشديد عسكري للحيلولة دون وصول المصلين الفلسطينيين الى القدس المحتلة لأداء شعائهم الدينية في الجمعة الأخيرة لشهر رمضان المبارك، والتي تصادف أيضاً ليلة القدر.</p>	<p>On Thursday 25th August in the evening, a Israeli force blocked the street with big rocks near Qalandia checkpoint in order to make it hard for people going to Al Aqsa Mosque. The Israeli authorities announced that they would improve the security at checkpoints in order to stop people from reaching Jerusalem 'illegally' to pray in Al Aqsa mosque on the last Friday of Ramadan, known as Lailat il Qadr.</p>
<p>القوانين الاحتلالية المتعلقة بالمواطنة في القدس:</p>	<p>Israeli pass laws and the issue of Jerusalem citizenship</p>

<p>لقد عملت الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة على تنفيذ توصية اللجنة الوزارية الإسرائيلية لشؤون القدس لعام 3791 برئاسة غولدا مائير والتي تقضي بأن لا يتجاوز عدد السكان الفلسطينيين في القدس 55% من المجموع العام للسكان، وذلك لإحداث خلخلة في الميزان الديمغرافي في المدينة، لذلك فقد لجأت سلطات الاحتلال إلى استخدام الكثير من الأساليب لتنفيذ هذه الوصية والتي كان آخرها سحب الهويات من السكان العرب في القدس ولكن بالرغم من إقدام السلطات على سحب الهويات من أكثر من خمسة آلاف عائلة مقدسية إلا أن الفلسطينيين يشكلون حوالي 12% من مجموع السكان داخل حدود المدينة وذلك نتيجة عودة آلاف المقدسيين للسكن داخل حدود القدس، لقد شهد العام 5002 سحب هويات حوالي 3121 مواطن مقدسي بحجج مختلفة حسب إحصائيات وزارة الداخلية الاسرائيلية يأتي هذا في الوقت الذي فصلت إسرائيل نهائياً أي تواصل بين المدينة المحتلة والضواحي التي تضم العديد من السكان من حملة بطاقة هوية القدس حيث يتواجد العديد من الاسر في ابوديس ممن يحمل أفرادها الهويات المختلطة بين الضفة الغربية والقدس.</p>	<p>Successive Israeli governments have worked to implement a recommendation made in 1973 by the Israeli Ministerial Committee for Jerusalem under the leadership of Golda Meir, to reduce the percentage of Palestinians in Jerusalem to under 22%. This has led to many different policies that have distorted the demography of Jerusalem. The most recent of these policies has been to put great pressure on Palestinians of Jerusalem, and led to many thousands of people having their Jerusalem IDs taken from them. Although five thousand families in Jerusalem have lost their IDs since 1973, the Palestinians still represent 35% of the population of Jerusalem city itself, because many Jerusalemites who had moved into the suburbs have moved back to live inside the city since the Wall was built. During just the year 2006, 1,363 Jerusalem residents lost their Jerusalem IDs (figures - Israeli Interior Ministry) This came after Israel had separated Jerusalem completely from its suburbs. Many people who have Jerusalem IDs, and many families who have mixed IDs live in these suburbs. Note that most people in Abu Dis have West Bank IDs but a minority have Jerusalem IDs.</p>
<p>الثلاثاء 16 آب دورية عسكري إسرائيلي تدهس المواطن أمين طالب دبش (30عاما) من حي صور باهر بالقدس وتقتله بالقرب من مستوطنة هار حوماة المقامة على أراضي جبل أبو غنيم، بشكل متعمد. وذكر مواطنين ان طواقم الإسعاف التي وصلت الى المكان لم تتمكن من إنقاذ حياة الشهيد الذي فارق الحياة نتيجة إصابته الخطيرة.</p>	<p>On Tuesday 16th August near Har Homa settlement (built on Abu Ghneim hill), an Israeli military jeep hit Ameen Talib Dabash (30 years old) from Sur Bahar – and killed him. Eye witnesses said that when the ambulance arrived, they tried hard to save Ameen’s life but they could not because he had serious injuries.</p>
<p>الأحد 55 آب إقدام قوات الاحتلال الإسرائيلية على إغلاق باب العامود في القدس القديمة ومحاصرة المصلين الفلسطينيين وملاحقتهم في المسجد الأقصى.</p>	<p>On Sunday 22nd August, the Israeli forces decided to close Damascus Gate in Jerusalem when people were coming out of the old city. People were kept inside and the soldiers chased them till they pushed them back into the Al Aqsa Mosque.</p>
<p>الثلاثاء 24 آب حولت السلطات الاسرائيلية مدينة القدس الى تكتة عسكرية خلال شهر رمضان وأغلقت الحواجز المحيطة</p>	<p>On Tuesday 24th August, the Israeli authority turned Jerusalem into a military camp. Checkpoints around the city were closed and</p>

<p>فيها وحالت دون وصول المصلين إليها، كما منعت المصلين من أبناء القدس المحتلة والذين نقل أعمارهم عن الـ 50 عاما من دخول المسجد الأقصى.</p>	<p>people were not allowed to say their prayers inside the Old City. Even people who lived in the Old City were not allowed to pray in the Al Aqsa Mosque unless they were over 50.</p>
<p>الاعتقالات والمداهمات:</p>	<p>Arresting and invading houses</p>
<p>استمرت حملات الدهم والاعتقال خلال الشهر الماضي على يد سلطات الاحتلال الإسرائيلي حيث قام الجيش الإسرائيلي بمساندة المخابرات بعدة حملات مدهامة ليليه تعرضت خلالها منازل المواطنين الى التفتيش والتخريب على أيدي الجنود:</p>	<p>During this month the Israeli authorities continued the policy of invading houses and arresting people. Israeli soldiers together with the intelligence forces invaded houses during the night, searched and damaged things, and made several arrests during the last month.</p>
<p>الاثنين 1 آب مقتل طالب من جامعة القدس بعد إطلاق النار عليه من قبل جنود إسرائيليون من مسافة قريبة جدا في أول أيام شهر رمضان في مخيم قلنديا.</p> <p>الشاب معتصم عدوان 22 عام طالب في كلية الإعلام في جامعة القدس قتل بعد أن أطلقت النار عليه من مسافة 22 متر بالقرب من بيته في مخيم قلنديا وقد قتل في الاعتداء شاب آخر فيما أصيب ثالث بطلقة نارية بالرأس، جاء ذلك خلال اقتحام الجيش الاسرائيلي للمخيم بحجة اعتقال مطلوبين حيث قام الجنود بإطلاق نار كثيف بدون أي تحذير للمواطنين وبدون أي مبرر حيث كان المئات من المواطنين يحتفلون باليوم الأول من رمضان بجانب منازلهم.</p>	<p>A student from Al Quds University shot by Israeli soldiers at pointblank range – killed on the first day of Ramadan.</p> <p>Moatassem Odwan, aged 22, a student of media studies at the Al Quds University in Abu Dis, was shot dead by Israeli soldiers from a distance of 20 metres near his home in Qalandia Refugee Camp on 1st August 2011. Another young man was also killed and a third seriously wounded with a bullet in his head. The Israeli army invaded the refugee camp to arrest two people (which they did) – these three were nothing to do with this. The Israeli soldiers shot live ammunition with no warning in a context where there was no resistance: the people who were shot were out with thousands of others near their houses, celebrating the evening on the first of Ramadan.</p>
<p>شؤون الأسرى</p>	<p>Prisoners' affairs</p>
<p>خلال سنوات الاحتلال الطويلة تعرض المئات من أهالي ابوديس لعمليات الاعتقال وذلك أسوة بباقي أبناء فلسطين، والذين يتم اعتقالهم لمقاومتهم المشروعة للاحتلال، كان من ضمنهم العديد من الاطفال الذين لم يتجاوز عمرهم 31 عام، يوجد من ابوديس اليوم 52 معتقل في السجون الاسرائيلية من ضمنهم 31 طفل، هذا بالإضافة الى أكثر 20 من أسير من طلبة جامعة القدس في ابوديس.</p> <p>العديد من هؤلاء الأسرى يتعرضون لمعامله سيئة جدًا من التعذيب النفسي والجسدي من اجل الحصول على</p>	<p>During the long years of the Occupation, hundreds of people from Abu Dis have been arrested, usually for peaceful resistance against the Occupation, such as demonstrations, just as in the rest of Palestine. Among these there have been many young people under the aqe of eighteen; there are now 45 prisoners from Abu Dis in Israeli jails. Among them there were 18 children. In addition there are currently more than 60 student prisoners from Al Quds University Abu Dis campus.</p> <p>Many of these people have suffered bad treatment, physical and psychological torture, forced confessions, denial of family visits. There</p>

<p>معلومات واعترافات لإدانتهم، ولا يسمح لعائلاتهم بزيارتهم، لمزيد من المعلومات الرجاء مطالعة..</p> <p>http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>	<p>is further information on Abu Dis prisoners at http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>
<p>السبت 6 آب أفاد تقرير صادر عن وزارة شؤون الأسرى والمحررين أن إدارة مصلحة السجون قد جمدت كافة أموال التعليم للأسرى، المنتسبين للجامعة العبرية المفتوحة حتى إشعار آخر، وذلك على ضوء القرار الإسرائيلي الرسمي الذي يقضي بوقف سياسة التعليم للأسرى في السجون.</p> <p>يذكر أن عدد الأسرى الملتحقين بالجامعة العبرية المفتوحة 280 أسيراً من مجموع الأسرى البالغ عددهم 6000 أسير فلسطيني، وأن بعضهم كان على وشك إنهاء مرحلته الدراسية.</p> <p>فيما منع طلاب التوجيهي من المعتقلين الأطفال من التقدم لامتحانات التوجيهي للعام القادم.</p>	<p>On Saturday 6th August a report from the Palestinian Ministry of Prisoners' Affairs said that the Israeli management of the prisons had frozen all the money that used to be used for the education of prisoners in the Hebrew Open University. [They were already not allowed to use the Palestinian Open University – see last month's report.] This meant that prisoners who were students had lost all opportunity to continue their education.</p> <p>Note, 280 prisoners out of 6000 prisoners were enrolled with the Hebrew Open University – but had now lost this opportunity. Many of them had actually been nearly finished. Also none of the prisoners who were Towjehi [school finishing exams] students were allowed to register for next year's exams.</p>
<p>الخميس 3 آب الإفراج عن الأسير هيثم عبيدات من سجن "جلبوع" المركزي بعد أن أنهى مدة محكوميته البالغة (12) اثنا عشر عاماً، تنقل خلالها بين سجون وزنازين الاحتلال العديد من المرات.</p>	<p>On Thursday 3rd August, Haitham Abedat was released from Jalbooah Central Jail after he finished a sentence of 12 years. He was moved to many different jails and cells during this period.</p>
<p>الأول من آب في احدث تقرير لمنظمة "بتسليم" الاسرائيلية حول اعتقال القاصرين، فقد قد تم تبرئة واحد فقط من بين 853 قاصراً فلسطينياً بتهمة إلقاء الحجارة بين عامي 2005-2010 .</p> <p>"بتسليم" استندت في تقريرها الذي صدر الاثنين على البيانات التي تم الحصول عليها من المتحدث باسم الجيش الاسرائيلي عن القاصرين الذين اعتقلوا خلال تلك السنوات الست، واتهامهم فقط بإلقاء الحجارة.</p>	<p>On the first of August, B'tselem, an Israeli human rights organisation published a report about the imprisonment of Palestinian children. The report says that in the period between 2005 and 2010, the Israeli military court found only one child out of 853 'not guilty' on charges of throwing stones. B'tselem had their information from data given to them by an IDF spokesman who was implying that it was kind of the Israeli military to charge all the children 'only' with throwing stones.</p>

<p>الأحد 7 آب الافراج عن الأسير محمد بسام صباح 19 عام بعد اعتقال دام 22 شهر وغرامة مالية 4 آلاف شيكل وكان محمد قد اعتقل وهو طالب في السنة الأخيرة في مدرسة ابوديس الثانوية للذكور .</p>	<p>On Sunday 7th August, Mohammad Sabbah, 19 years old, was released from jail after spending 22 months and paying a fine of 4000 shekels. Mohammad was arrested while he was in the last year of Abu Dis Boys' School.</p>
<p>أطلقت قوات الاحتلال اليوم الخميس 2011/8/4 سراح ثلاث من اسرى ابوديس بانتهاء مدة محكوميتهم وهم حسب مدة الحكم</p> <p>1- عدي محمد حشمة 24 شهر</p> <p>2- ناصر جبارين 22 شهر</p> <p>3- محمد حسن عريقات 12 شهر</p> <p>يذكر ان هذه المرة الثالثة الذي يعتقل فيها محمد بعد ان اصيب واعتقل في شهر كانون ثاني من سنة 2008 بامكانكم متابعة قضية في تقرير شهر كانون اول 2008</p>	<p>On Thursday 4th August, three prisoners were released after they finished their sentence:</p> <p>1 – Odei Mohammed Hismeh who spent 24 months inside;</p> <p>2 – Nasser Jabarin who spent 22 months;</p> <p>3 – Mohammed Hassan Eriqat who spent 12 months inside. [Note, this was Mohammad's third time inside Israeli prison since he was shot and arrested in 2008 when he was 16 – see the CADFA human rights report in December 2008]</p>
<p>الأحد 7 آب كشف محامي وزارة الأسرى حسين الشيخ الذي زار الأسرى في معتقل عصيون عن محاولة اغتصاب طفل فلسطيني معتقل يبلغ من العمر 13 عاما على يد الجنود الإسرائيليين خلال اعتقاله.</p> <p>واستند المحامي الى شهادة شقيق الطفل عمار سعدي محمد جابر 26 عاما من سكان الخليل الذي جرى اعتقاله مع شقيقه الطفل محمود من منزله، وأضاف عمار أنه قد تعرض للضرب المبرح والشديد على وجهه وكافة أنحاء جسمه على يد الجنود في معتقل كريات أربع قبل نقله الى عصيون، وظهرت آثار الضرب والأورام واضحة على وجهه حسب المحامي، وكذلك أدى الضرب الى سقوط أسنانه.</p> <p>وقال الأسير جابر أن شقيقه القاصر تعرض للضرب ومحاولة اغتصابه بإدخاله الى غرفة مهجورة مما دفعه الى الدفاع عن شقيقه والاشتباك مع الجنود الذين انهالوا عليه بالضرب الشديد، وتم توقيفه بتهمة ضرب الجنود.</p>	<p>On Sunday 7th August, the lawyer of the Palestinian Prisoners' Ministry, Hussein al-Sheikh, who had recently visited Atzion Interrogation Centre, said that a Palestinian child, aged 13, was raped by soldiers during his arrest.</p> <p>A lawyer had a statement by the brother of the prisoner, Ammar Saadi Mohammed Jaber, 26 years old, who was arrested with his brother, Mahmoud (13). Ammar said that he was beaten severely by the soldiers all over his body inside the police station in Qiriat Arbaa settlement before he was moved to Atzion. The lawyer said it was very obvious from marks on his face that he had been beaten, and also he lost some of his teeth.</p> <p>The prisoner said that his brother, who was a child, was also beaten and was taken to a side room. Ammar was told that the soldiers would rape his brother. So he attacked the soldiers to try to protect his brother. All the soldiers started to beat him severely and he was sent to court and charged with trying to attack soldiers.</p>

خلاصة وتوصيات:	Conclusions and recommendations
<p>هناك معلومات هامة حول المعاهدات والاتفاقيات الدولية على الموقع الالكتروني الخاص للامم المتحدة:</p> <p>http://www2.ohchr.org/arabic/law/index.htm</p>	<p>There is helpful information on human rights and international humanitarian law at the following United Nations site:</p> <p>http://www.ochr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx</p>
<p>بعض من هذه المعاهدات التي تقوم اسرائيل بانتهاكها:</p>	<p>Some important agreements and decisions which the Israeli occupying power are violating in their treatment of the Palestinian people are:</p>
<p>1 : الجدار الفاصل:</p> <p>عملاً بالفقرات 311، 325، 321 من الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية الصادر في التاسع من تموز عام 5005 نطالب اسرائيل بوقف أعمال بناء الجدار في الارض الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس المحتلة وما حولها، وان تفكك على الفور الهيكل الانشائي القائم هناك وان تلغي أو تبطل مفعول جميع القوانين التشريعية واللوائح التنظيمية المتصلة به.</p>	<p>1 - The Wall</p> <p>The International Court of Justice asked Israel to stop work on the Separation Wall in the Palestinian occupied territories including East Jerusalem and the area around it, to destroy all the bits that are already built and to delete all the laws and decisions which the Israeli government had made in creating it (Hague decisions paragraph 133, 152 and 153 – Advisory Opinion of the ICJ, 9th July 2004</p>
<p>5: التعذيب وإساءة معاملة المعتقلين</p> <p>نصت العديد من الاتفاقيات الدولية المعنية بمسائل حقوق الانسان على تحريم التعذيب والمعاملات القاسية وغير الانسانية منها ما جاء في الاتفاقية الدولية للحقوق المدنية والسياسية التي اكدت في مادتها السابعة على عدم جواز اخضاع أي فرد للتعذيب او العقوبة او معاملة قاسية او غير انسانية او مهينة. في العام 3751 تم توقيع اتفاقية دولية من قبل الامم المتحدة لمنع التعذيب.</p>	<p>Torture and the mistreatment of prisoners</p> <p>There are many international agreements against torture and mistreatment of prisoners. Article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1976) reads: No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.” The UN Convention against Torture was signed in 1984.</p>
<p>1: مصادرة الاراضي</p> <p>إن الاستيلاء على الممتلكات الأراضي يشكل مخالفة للمادة 52 من لوائح لاهاي لعام 3709</p>	<p>Confiscation of lands</p> <p>According to The Hague agreement signed in 1907 paragraph 46, occupation forces must not confiscate lands or properties from the people under occupation.</p>

<p>5: المساواه في التعامل مع الاشخاص</p> <p>أن إسرائيل بعد أن قد وقّعت وصادقت على العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام 3722 والنافذ عام 3792، ملزمة بتطبيق نصوصه في مجال علاقتها بالأرضي الفلسطينية المحتلة بما فيها مدينة القدس وضواحيها ، فالمادة (5) فقرة (3) من العهد المذكور، تنص على أن: " تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيه، وبكفالة هذه الحقوق لجميع الأفراد الموجودين في اقليمها، والداخلين في ولايته، دون أي تمييز بسبب العرق، او اللون،أوالجنس، أو اللغة، أوالدين، أو الرأي سياسياً، أوغير سياسي، أوالأصل القومي أو الإجتماعي، أوالثروة، أوالنسب، أوغير ذلك.</p>	<p>4. Equal treatment of people</p> <p>Israel is a signatory to the undertaking “ to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.” (International Covenant on Civil and Political Rights, article 2, paragraph 1, signed 1966, in effect from 1976)</p>
<p>2: الحقوق المتعلقة بالاسر والعائلات</p> <p>كما تنص الماده (39) من العهد المذكور على أنه: أ- لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أوغير قانوني، لتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أوبيته أومراسلاته. ب- من حق كل شخص أن يحميه هذا القانون من مثل هذا التدخل أو المساس</p>	<p>Right to family life</p> <p>The same international agreement states that “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation... Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks”</p>
<p>من خلال تقريرنا لهذا الشهر يتضح ان المواطنين في ابوديس لازالوا يعانون من الانتهاكات الاسرائيلية لكل المعاهدات والاتفاقيات الدولية الأنفة الذكر وعليه فاننا نطالب المجتمع الدولي وكل المناصرين للحق الفلسطيني بالضغط على اسرائيل (القوة المحتلة) لوضع حد لانتهاكاتها للقانون الدولي الإنساني، ولمباديء الشرعة الدولية لحقوق الإنسان، وان توقف الانتهاكات ضد المواطنين الفلسطينيين عملاً بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية.</p>	<p>This month’s report shows that the people of Abu Dis are suffering regular violations of all of these agreements and decisions. We call on the international community and all the supporters of the rights of the Palestinians to make some pressure on Israel as an occupying force to stop the violations and to guarantee their human rights and their rights under international humanitarian law.</p>